

## ISPRAVA O PRIMOPREDAJI KASTAVSKE GOSPOŠTIJE 1784. GODINE

Nikola Crnković

### U v o d

Prigodom sređivanja arhivskog fonda Općinskog poglavarstva Opatija nađena su dva rasuta spisa, zapravo dva prijepisa iste isprave,<sup>1</sup> koja je jamačno služila ili trebala poslužiti kao dokazalo u nekome od višekratnih međuopćinskih razgraničavanja na ovome tlu.<sup>2</sup> Radi se o utanačenju primopredaje između austrijske Državne riznice i viteza Ivana Krstitelja Thieryja, sklopljenom 1784. godine, kojim je potonji plemić stupio u posjed Kastavske gospoštije. Dokument, čiji je izvorni naslov „Isprava o primopredaji“, višestruko je zanimljiv snimak Kastavske gospoštije potkraj 18. stoljeća, sažet, ali cjelovit i jezgrovit iskaz njezina gospodarskog, društvenog i demografskog stanja, vrijedan očevidnik dosegnuta stupnja povijesnog razvoja.

Značenje ove isprave tim je veće što se očuvalo vrlo malo kastavskih arhivalija. Pretposljednji feudalni gospodar Gospoštije, prigodom njezine prodaje novome (posljednjem) vlasniku, riječkom brodovlasniku Vranyczanyju, je 1843. godine dao spaliti sve arhivalije koje su se nalazile u Kastvu. Time je zauvijek uništena većina izvora za povijest kastavske općine i Kastavske gospoštije<sup>3</sup>. Svaki novi trag te povijesti ima zato iznimnu vrijednost, a ovaj još i zato što sam po sebi predstavlja jednu od njezinih važnih cezura.

S pravnog motrišta isprava o primopredaji izvršni je akt prethodno sklopljenog kupoprodajnog ugovora između spomenutoga Thieryja i austrijske Državne komore,<sup>4</sup> akt u kojem je potanko opisan inventar Gospoštije te posjedovna, zapravo

<sup>1</sup> Historijski arhiv Rijeka (u daljem tekstu HAR), arhivski fon Općinsko poglavarstvo Opatija, sign. JU-30, kut. 1.

<sup>2</sup> Usp. o tome: Nikola Crnković, Općinsko poglavarstvo Kastav, *Vodič Historijskog arhiva Rijeka*, Pazin-Rijeka 1980, str. 94-95; i s t i, Općinsko poglavarstvo Opatija, na istom mjestu, str. 97-98; Ines K r o t a, Inventar arhivskog fonda Općinsko poglavarstvo Veprinac, rukopis u HAR-u. Posljednji objavljeni rad o razgraničenju Kastavske gospoštije objavio je Lujo M a r g e t i ć, Razvođenje između Kastava i Gotnika 1541, *Istra*, br. 7, Pula 1979, str. 83-97.

<sup>3</sup> Darinko M u n i ć u radu: Iz prošlosti Kastvâ (od doseljenja Slavena do ulaska općine Kastav u sastav posjeda Habsburške kuće), *Dometi*, god. XV, br. 11/1982, Rijeka 1982, str. 35, nije dostatno precizan kada kaže kako je navedene godine „arhiv kastavske općine nestao u plamenu požara“, jer je tada uništen i arhiv Kastavske gospoštije, a ne samo kastavske općine. Škrte, ali za sada i jedine podatke o tome što su sadržavale uništene kastavske arhivalije daje nam spis koji ovdje objavljujemo, a potanje o njihovu barbarskom uništenju vidi još u: Darinko M u n i ć, Prilog dataciji Kastavskog statuta, *Problemi sjevernog Jadrana*, sv. V (u tisku).

<sup>4</sup> Taj ugovor nije do sada objavljen, a kod nas jamačno nije ni sačuvan, jer ga nitko od istraživača ne spominje.

feudalna prava njezinoga novog vlasnika i modaliteti njegova stupanja u posjed. Upravo zato ova se isprava može staviti uz bok kapitalnih izvora za istraživanje prošlosti istarske Liburnije, kao što su kastavski, veprinački i mošćenički statuti i urbari,<sup>5</sup> iako ni ona, kao ni neka druga od tih vrela, nije do nas doprla u prvotnom izvornom obliku, nego u prijepisu.

U nizu spomenutih vrela Isprava o primopredaji stoji za sada kao jedini miljokaz na početku posljednje etape razvoja Kastavske gospoštije od 1784. do 1848. godine. Njome se dobiva novo važno uporište za komparativna istraživanja tih rijetkih orijentira i nove mogućnosti za njihovu analitičku prosudbu. Isprava vremenski i sadržajno dopunjuje do sada poznate povijesne izvore, te će ih u koječemu učiniti čitljivijima i jasnijima. No, valja reći kako ovaj novi izvor, obiljem toponomastičkih podataka, izravnih i neizravnih gospodarstvenih pokazatelja i drugim elementima, otvara nove vidike u našem poimanju Kastavske gospoštije, njezina ustrojstva i poslovanja.

S druge strane, iako je ovaj povijesno-pravni akt pisan škrtnim jezikom javne građansko-pravne isprave, on sadrži i mnogo slikovitih pojedinosti koje uvećavaju njegovu vrijednost, osobito kao izvora za kulturnu povijest, a pogotovo zato što ga ta slikovitost čini pristupačnim, zanimljivim i uvjerljivim za širi krug čitatelja.

Oba prijepisa isprave jamačno potječu iz istoga vremena, iako nisu pisani na istom papiru niti istom rukom. Sudeći po papiru bijele i plave boje, bez vodenih znakova, veličine 35 ½ x 44, odnosno 36 x 45 cm, previjenom u dva lista<sup>6</sup> i obrezanom na krajevima, može se pretpostaviti da su oba prijepisa nastala najranije četrdesetih, a najkasnije osamdesetih godina 19. stoljeća. Ni jedan od ta dva primjerka nema službene ovjere autentičnosti, niti je na njima ikakav zapis o izvorniku, mjestu gdje je pohranjen i mjestu gdje su prijepisi nastali. No, unatoč tome, teško je posumnjati u točnost tih prijepisa. Veliki je jamac za to već sama činjenica da su nađeni među službenim spisima organa javne uprave, pa su za svoju namjenu, kakva god bila, morali imati punu službenu valjanost.

<sup>5</sup> Prijepis Kastavskog statuta čuva se u Arhivu Hrvatske u Zagrebu, VO-4, arhivski fond Isusovački samostani Rijeka, svež. 53; Mošćenički zakon nalazi se u HAR-u, Zbirka statuta općina, K-3 vidi: Vodič Historijskog arhiva Rijeka, str. 225), a tu je i Općinska knjiga veprinačka 1686-1824. (vidi na istom mjestu). Objavljene statute i urbare te članke i rasprave o tim izvorima vidi u: Matko L a g i n j a , Kastavski ustav (1400-1661), *Pravo*, god. I, Zadar 1873/74, br 4-11, pretiskano u ediciji *Istra kroz stoljeća*, 4 kolo, knj. 23, Pula 1983, str. 247-289; M. Vladimir B u d a n o v , Zakonik grada Kastve i Zakon općine Veprinske, *Mjesečnik pravničkoga društva u Zagrebu*, god. VIII, Zagreb 1882; Franjo R a č k i , Statuti kastavski i veprinački (IV-V), *Monumenta historico-juridica Slavorum meridionalium*, Zagreb 1890, str. 72 i dalje; Rudolf S t r o h a l , Statuti primorskih gradova i općina, Zagreb 1911; Karel K a d l e c , Mošćenický statut, Prag 1914; i s t i , Iz istorije Mošćenica (kao uvod u analizu statuta mošćeničkoga), *Rad JAZU*, knj. 203, Zagreb 1914, str. 128-134; Marko K o s t r e n č i ć , Statuti istarskih gradova i otoka, *Savremenik*, god. XIV, Zagreb 1919, str. 541-547; Mihajlo J a s i n s k i , Zakon grada Veprinca, *Zbornik znanstvenih razprav Juridičke fakultete u Ljubljani*, letnik V, Ljubljana 1925-1926; Josip Ž o n t a r , Kastavščina in njeni statuti do konca 16. stoletja, *Zbornik znanstvenih razprav Univerze v Ljubljani*, XXI letnik 1945-46, Ljubljana 1946, str. 153-219; Oleg M a n d i ć , Osnove pravnog uređenja veprinačke općine u XVIII stoljeću, *Rad JAZU*, knj. 306, Zagreb 1955; prilog I „Zakon Veprinački Milezin let Gospodnjih 1500“, str. 108-114; Milko K o s , Jedan urbar iz vremena oko 1400. o imanjima Devinskih i Walseeovaca na Kvarneru, *Vjesnik Državnog arhiva u Rijeci*, sv. III, Rijeka 1955-1956, str. 345-(364); Oleg M a n d i ć , Devinski urbar i zakon kastavske gospoštije, *Jadranski zbornik*, god. III, Rijeka-Pula 1958, str. 245-257; i s t i , O prvom izdanju Kastavskog zakona, *Historijski zbornik*, god. IX br. 1-4, Zagreb 1956, str. 151-157; Danilo K l e n , Urbar Mošćenica iz 1662. godine, *Liburnijske teme*, knj. I, Opatija 1974, str. 117-127. Ovdje valja pribrojiti i sustavni prikaz teorija o srednjovjekovnim hrvatskim općinama u istarskoj Liburniji, što ga je objavio Lujo M a r g e t i ć , Neka pitanja razvitka srednjovjekovnih liburnijskih općina, *Liburnijske teme*, knj. I, Opatija 1974, str. 95-115. Isti rad objavljen je također i u *Dometima* br. 6/1974, Rijeka 1974, str. 5-24.

<sup>6</sup> Plavi prijepis ima četiri takva ispisana lista s obje strane, a bijeli prijepis ima 6 listova, svi ispisani s obje strane, osim posljednjeg, kojem je zadnja stranica prazna.

Oba prijepisa nastala su iz istoga izvornika, a ne jedan prema drugome, što se očituje u različitoj transkripciji pojedinih riječi, u razlikama pri pisanju kratica i u interpunkciji. Nedvojbeno, prepisivači su izvornik držali pravovaljanim primjerkom isprave, jer se inače ne bi na nj pozivali. Valja, dalje, uzeti kao sigurno da su prijepisi nastali iz predloška koji je na označenim mjestima zaista bio providen pečatima (L.S.) i autentičnim potpisima izvršitelja primopredaje.

Između oba prijepisa postoje stanovite razlike, neznatne, ali ipak tolike te se postavilo pitanje kojega od njih treba uzeti kao predložak za objavljivanje. Odlučili smo da to bude primjerak pisan na plavom papiru, jer je očito naknadno sravnjen s izvornikom te su na njemu brojni umeci i ispravci,<sup>7</sup> što valja uzeti kao jamstvo njegove veće točnosti. Taj prijepis ovdje objavljujemo bez izmjena,<sup>8</sup> a u bilješkama navodimo neke razlike između toga i drugoga prijepisa<sup>9</sup>. Te razlike neće toliko pomoći da se tekst potpunije shvati, ali mogu poslužiti kao upozorenje da ga čitatelj tretira s punom mjerom kritičnosti.

### Istrumento della risegnazione

il quale specifica come sia stato ceduto il Dominio di Castua spettante al fondo pubblico Scolastico al signor Cav. Giovanni Thiery per fior. 100000,<sup>10</sup> da pagarsi el Reg. Erario, ed altri 2000 fior. alla Città di Fiume per la costruzione della strada da Lazzaretto<sup>11</sup> per<sup>12</sup> Ponsal<sup>13</sup> verso Castua, ed a tenore della Reg. risoluzione resignato al nominato Sig<sup>14</sup> Cav. coll'ultimo luglio<sup>15</sup> 1784.

	Osservazioni
<p style="text-align: center;">Città di Castua</p> <p>Nella stessa città di Castua si trovano case 82, fuori poi della città nel luogo chiamato Abbazia<sup>16</sup> case 67, a Volosca 89,<sup>17</sup> a Rogovac 577,<sup>18</sup> Hallublje 485,<sup>19</sup> le quali tutte assieme si chiamano terra</p>	<p>fuori della città di Castua sono le case disperse.<sup>20</sup></p>

<sup>7</sup> Ispravci i dopune napisani su drugom rukom i drugom tintom. Najveća dopuna su primjedbe (*Osservazioni*) na marginama teksta Isprave, koje prvotno nisu bile prepisane.

<sup>8</sup> Iznimno su stavljene neke interpunkcije ili omaškom izostavljena slova u pojedinim riječima, što je označeno uglatim zagradama.

<sup>9</sup> Zapravo, navedene su samo razlike u pisanju nekih kratica, različito transkribirane riječi a izostavljene su kao nevažne sve interpunkcijske razlike (vrlo brojne) i razlike u pisanju velikih slova. Bilješke koje upozoravaju na te razlike počinju riječima „u inačici...“

<sup>10</sup> Riječ je o svoti od sto tisuća forinti. Radi boljega poimanja ove i drugih novčanih jedinica, navodimo da one u ovoj građi (s neznatnim odstupanjima) imaju slijedeće vrijednosti:

1 forint = 60 karantana

1 dukat = 1 forint i 8 karantana

1 marka = 1 forint i 30 karantana

1 libra = 11, 33 karantana

Vidi navedene natuknice u Zlatko H e r k o v , Građa za financijsko-pravni rječnik feudalne epohe Hrvatske, sv. I-II, Zagreb 1956.

<sup>11</sup> Zgrada nekadašnjega riječkog Lazareta nalazi se pored bolnice „Braće dr Sobol“ u ulici B.Kidriča br. 40.

<sup>12</sup> U inačici stoji „verso“.

<sup>13</sup> Ponsal je lokalitet zapadno od riječke gradske jezgre, na području između Mlake i Krnjeva. Na njemu su 1882. godine izgrađene Rafinerija i naftna luka.

<sup>14</sup> U inačici je „*Signor*“, a tako i niže.

<sup>15</sup> U inačici stoji „*Aprile*“.

<sup>16</sup> Ondašnja Opatija obuhvaćala je samo područje od potoka Slatine do blizu uvale Lipovica i pripadao joj je samo zaselak Škrbići.

<sup>17</sup> Volosko u ono doba obuhvaća samo istoimeno naselje, a kao imovna općina sterc se na područje od Lipovice (uključivo) do Preluka. Pobri i drugi zaseoci iznad Voloskog pripadaju Rukavcu (vidi bilj. 18).

<sup>18</sup> U inačici stoji „Rogovac“. Odnosi se na Rukavac, u ono doba najveće naselje Kastavske gospoštije. Pripadali su mu zaseoci Spinčići, Trinajstići, Jurdani, Puži, Zvoneća, Kučeli, Bregi, Pobri, Perinići, Matulji i Rubeši.

di Castu,<sup>21</sup> e formano in tutto case N° = 1300. Il detto comune da in concreto al Dominio 100 annue Marche a lire 8 o fior. 1 car 3o 2/3; che formano fior. 151 car 6 2/3. Oltre di questo paga il medesimo comune pel dazio del vino annui fior. 21 car 15, ed a titolo di urbario fior. 50.

Certo Giovanni Bacich da per un fondo dominale detto Sivicza,<sup>22</sup> d'estensione 607 orgie quadrate, o come dicono qui 7 1/2 Brav,<sup>23</sup> fior. 3, car. 7.

Fienile dominale, tenuto dell'Amministratore dominale, si trova a Gosposki dol,<sup>24</sup> e puo produrre 7 cent. di fieno all'anno, di cui si puo vendere facilmente il cent. a fior. 1 e car. 8. L'ufficiale deve falciare il fieno a proprie spese, la comunità poi lo deve raccogliere e condurre gratis.

Così pure questo comune è obbligato d'ordinare giornalmente un uomo per diverse missioni e per portare le lettere alla casa dominicale in Castua. Per adempire a ques'obbligo il comune nominerà ogni anno 12 case.

Quando si chiude la sera la porta della città, le chiavi devono portarsi alla casa dominicale.

Orticelli sono tre, uno vicino alla casa dominicale di orgie quadrate 155. L'altro fuori delle mura della città composto di tre separazioni accomodate di questo sassoso terreno di orgie quadrate 3648. Il terzo si trova sotto la chiesa vicino alla stalla dominicale di orgie quadrate 134.<sup>27</sup>

Dalla decima del vino di questo distretto di Castua, il quale si deve portare in natura, provengono senza la quarta parte che è dovuta al Capitolo orne incirca 800, e si puol vendere a mediocre prezzo di fior 2 e car. 16, e fior. 2 e car 25.

La decima delle biade importa allo stesso modo fior. circa 825.

**Il Giudice viene confermato dalla Signoria.**

**del fondo subarendato**

**sito infra Saza<sup>25</sup>**

**serventi pei erbaggi<sup>26</sup>**

**per le rapi**

**Il prezzo pel vino a spina per la decima incassa il Comune.<sup>28</sup>**

**La decima dei legumi<sup>29</sup> non si ritira.**

<sup>19</sup> Halubje nije ime naselja, nego se pod tim nazivom podrazumijeva kraj sjeverno od grada Kastva. U Halubju su zaseoci Jurići, Srdoči, Zamet, Hosti, Blažići, Brnasi, Saršoni, Ružići, Marčelji, Sroki i Brnčići.

<sup>20</sup> Raspršeni su poglavito rukavački i halubjanski zaseoci.

<sup>21</sup> Domaći je naziv Kastavščina, koja je u ono doba, kao što se vidi, obuhvaćala znatno šire područje nego danas. Uključivala je Volosko i Opatiju do potoka Slatina i dio Rijeka od Preluka do Kantride.

<sup>22</sup> Ovaj lokalitet nije točno ubiciran i nije utvrđen njegov sadašnji naziv.

<sup>23</sup> U ovoj građi prostorne mjere najvjerojatnije imaju ove vrijednosti:

1 četvorna orgija = 1 bečki četvorni hvat = 3,597 m<sup>2</sup>;

1 brav = 81 četvorna orgija = 81 bečki četvorni hvat = 291,382 m<sup>2</sup>.

Usp.: Zlatko H e r k o v , Mjere Hrvatskog primorja s osobitim osvrtom na solne mjere i solnu trgovinu, Rijeka 1971, str. 108-110.

<sup>24</sup> Jamačno je Gosposki dol isto što i Knezov dol koji se spominje u 60-toj glavi Kastavskoga statuta. Vidi u: M. L a g i n j a , n.dj. (u pretisku) str. 266.

<sup>25</sup> U Čičariji postoji lokalitet Sapca (K.O. Lanišće), pa se to možda na nj odnosi.

<sup>26</sup> Gospoštijjski su vrtovi namijenjeni za uzgoj povrća.

<sup>27</sup> U Kastavskom statutu (glava 61) spominju se samo dva gospoštijjska vrta, od kojih je jedan Kapitanov Mišina, danas poznat pod imenom Mišinac. (Usp.: M. L a g i n j a , n.dj., str. 266).

<sup>28</sup> Doslovno: „Cijenu vina što se toči od vinske desetine naplaćuje općina“, što znači da vino od vinske desetine općina prodaje u svojoj režiji i odgovarajući prihod daje Gospoštiji. Vinska desetina dio je prihoda feudalnoga gospodara te u Kastavskom statutu postoji odredba da se drugo vino ne smije točiti dok se gospoštijjsko ne proda, „ne sme tovernirati prvo nego Gospodsko poteče.“ Pozitivnim državnim propisima takva je odredba derogirana, o čemu se govori u zaključnom dijelu ove isprave.

<sup>29</sup> Misli se na sočivice, odnosno mahunarke: bob, grah, grašak, leću itd.

Dalla decima dei Agnelli fior.139/./

Per i dajj locali a Castua e Volosca<sup>30</sup> si danno e levano a conto del dominio e delle gabelle al Bancale Ufficio di Fiume fior. 400.

Vi è una sèlva che fornisce al Dominio ed ai sudditi necessarie legna da fuoco, del rimanente non da nessun altro emolumento, e si chiama selva castuana.<sup>31</sup>

### Edificj dominicali

Sono a Castua, e questi: Casa abitata sinora dall' Amministratore, costruita di pietra coperta con tegole, di una travata (piano) composta di sotto d'una cantina sotterranea senza volto, d'un altra a terra, item di due camere, una cucina, una camera e conservatorio per legna, nel piano superiore poi sono 7 camere ed una sala d'estate. Questa casa è anche provveduta d'una cisterna la quale può contenere 200 orne circa d'acqua.

Con questa è congiunto un altro tratto murato coperto con tegole, composto al di sotto d'una grande conserva, al di sopra d'un granajo, di fronte sono piantate nove viti.

Vicino alla Chiesa al muro della Città vi è una stalla murata, coperta di tegole, comoda per tre cavalli././

La Chiesa viene provveduta dal Comune, il Dominio però tiene la cassa colla controseratura<sup>33</sup> del Parroco, e della città.

La città ha il diritto di eleggere<sup>34</sup> e presentare il parroco al Dominio, il Dominio poi sottopone la nomina alla risoluzione regia.

Casa parrocchiale non vi è, ed il Signor Parroco deve provvedersi da se l'abitazione.

Il Dominio da al Parroco secondo l'uso, prima che venghi fatta la divisione col Capitolo: un stajo di frumento, due staja di mistura,<sup>35</sup> due staja di sorgo,<sup>36</sup> un agnello ed una orna di vino.

In questa città come nel distretto sono soli Carnioli<sup>37</sup> di religione romano cattolici.

Nel rivo Rečina<sup>38</sup> il Dominio ha il diritto di simultanea pescagione con il dominio di Grobnik.

Come anche la privata pescagione del pesce tonno nel mare, cioè nel porto di Preluka vicino Volosca, nel qual Porto si trova una casupola murata, coperta con tegole per il rifuggio<sup>39</sup> dei pescatori.

Le decima dei agnelli reluiscono i sudditi con 34 car.

fuggio

Sono in buon stato<sup>32</sup>

<sup>30</sup> Moguće je da se pod ovim podrazumijevaju paušalni prihodi Gospoštije od mjesnih mitnica što su postojale na ulazu u ta dva trgovišta.

<sup>31</sup> Poznata pod nazivom Kastavska šuma, što se nalazi sjeverno od grada Kastva.

<sup>32</sup> U inačici nema ove primjedbe.

<sup>33</sup> Trebalo bi stajati *controseratura*. Taj izraz doslovno znači protubrava, protuzaklop, a odnosi se na jednu bravu s više raznovrsnih ključeva ili više brava od kojih svaka ima poseban ključ. U ovom slučaju blagajna se nije mogla otvoriti bez uporabe sva tri ključa. Time je sigurnost čuvanja novca i drugih dragocjenosti u njoj bila znatno uvećana.

<sup>34</sup> Izbornost svećenika bila je u ono doba općenito uvriježena u ovim krajevima, jednako u Rijeci kao i po kvarnerskim otocima.

<sup>35</sup> Miješano žito, pretežno ječam, raž i proso, a možda i zob, te druge žitarice.

<sup>36</sup> Sijerak, vrst prosa, lat. *sorghum sacharatum*.

<sup>37</sup> Dakako, ovdje je izražena ondašnja politička pripadnost Kastavske gospoštije Vojvodini Kranjskoj, a ne nacionalna pripadnost ovdašnjega pučanstva.

<sup>38</sup> U inačici stoji „Recina“, a tako i niže.

<sup>39</sup> U inačici stoji „per rifuggio“.

La città di Castua col suo distretto sino al mare Adriatico, contermina all'Oriente con Podbreg, territorio di Fiume, e con il dominio croato Grobnik dell'eccellentissimo Sig. conte<sup>40</sup> Teodoro Battyani.<sup>41</sup> Tra Podbreg non sono posti ancora i limiti, perchè quel territorio apparteneva prima al distretto di Castua; ma avanti alcuni anni fù ceduta da Sua Sacr.<sup>42</sup> Maestà alla città di Fiume.<sup>43</sup> Tra il Dominio Grobnik e Castua forma il limite il soprannominato rivo Rečina.

Al settentrione il distretto di Castua contermina colle possessioni Studena, bene appartenente ai Agostiniani<sup>44</sup> di Fiume, Klana e Skalnicza dell'illustrissimo Sig.<sup>45</sup> barone Lazzarini, e le possessioni Bergudecz e Bergud del Sig. Ignazio Czanky patrizio fiumano, come anche colle possessioni Zejane e Mune, dell'illustrissimo Sig. Lazzarini. Tra queste possessioni ed il distretto di Castua sono posti i limiti secondo l'urbario dell'anno 1541, annotati dalla lettera A sino inclusive Z<sup>46</sup>.

Al occidente contermina il distretto di Castua immeditamente con altro distretto di questo dominio, spettante al castello di Veprinacz.<sup>47</sup> A mezzogiorno finalmente si estende il distretto di Castua sino al mare.

Nella città di Castua dà la Signoria ogni anno un pranzo detto Pir,<sup>48</sup> ai sacerdoti e seniors del popolo Castuano, per qual pranzo percipiva sin ora il Sig. Amministratore mediante storno dalla Signoria 20 ducati a fior. 1 car. 8 che formano fior. 22 car. 40 così pure 2 staja di frumento, e due orne di vino.

Il beneficio dell'altare di San Nicolò nella Chiesa collegiata, consistente in una piccola selva, prato ed una vigna, di rendita annua di fior. 15 in circa, conferisce il dominio, pel quale beneficio deve celebrare l'attuale beneficiato una messa cantata nella festa di S. Nicolò.

#### Distretto di Veprinacz

Attorno al cosiddetto castello Veprinacz vi sono le case dei sudditi. A Vetesca N° = 23, a Basgova<sup>49</sup> N° = 15, a Vasanska N° = 32, a

Queste case per distretto separate

<sup>40</sup> U inačici stoji „*Eccellentissimo Signor Conte*“.

<sup>41</sup> Zapravo Batthyány, pripadnik poznate mađarske velikaške loze čija su tri pretka bili hrvatski banovi.

<sup>42</sup> U inačici je „*Sacra*“.

<sup>43</sup> Danas gotovo nepoznat lokalitet u Drenovi. O njemu i o tome razgraničenju podrobnije je pisao Giovanni Kobler, Memoria per la storia della liburnica città di Fiume, vol. II, pretisak u Trstu 1978, str. 29-33.

<sup>44</sup> Odnosi se na redovnike augustince, koji su u Rijeci imali svoj samostan. Vidi: Silvino Gigante, Gli Agostiniani del Convento di S. Girolamo, *Bullettino della Deputazione fiumana di storia patria*, vol. I, Fiume 1910, str. 16-95; isti, Aggiunta all'inventario dell'archivio degli Agostiniani, *Bullettino della Deputazione fiumana di storia patria*, vol. II, Fiume 1912, str. 131-133; Antun Herljević, Arhiv augustinskog samostana u Rijeci, *Jadranski zbornik*, god. VII/1966-1969, Rijeka-Pula 1969, str. 435-461; Ines Krotić, Samostan reda pustinjaka sv. Augustina u Rijeci, *Vodič Historijskog arhiva Rijeka*, Pazin-Rijeka 1980, str. 216-217.

<sup>45</sup> U inačici stoji „*Illustrissimo Signor*“, a tako i niže.

<sup>46</sup> O uspostavi ove međe vidi potanko u Lujo Martić, Razvođenje između Kastva i Gotnika, n. dj., str. 83-97.

<sup>47</sup> U inačici je „*Veprinacz*“, a tako i niže.

<sup>48</sup> U Kastavskom statutu taj se svečani objed naziva Kraljevskim pirom. [Vidi: Matko Laginja, n. dj. (u pretisku) str. 249].

Bernardova N° = 34, Buharsga<sup>50</sup> N° = 33, a Zarrova<sup>51</sup> N° = 17, a Skenderova<sup>52</sup> N° = 23, a Runezana<sup>53</sup> N° = 29, a Buchieva<sup>54</sup> N° = 31 ed a Boglianna<sup>55</sup> N° = 47, assieme N° = 284, le quali case tutte formano u /n/ comune e pagano al Dominio annue marche 22 3/4, a lire 8, che formano fior 33, e car. 48 3/4.

Item paga per il dazio di vino annui fior 9, e car. 26, e per le legna fior. 4 car 22.

Il Capitolo di Veprinacz paga al Dominio per il dazio di vino fior. 4, car. 43.

Il Supano di questo distretto paga al dominio per la presentazione Okolschaki detta fior. annui 3, car. 24, il quali egli deve per la competenza della decima dei agnelli, ricevendone di ogni 13 uno.<sup>56</sup>

Il custode (Minister Ostii)<sup>57</sup> paga al dominio per l'avena che raccoglie, da ogni suddito con 1/8 di stajo, annui fior. 17.

Dalla decima del vino che si presta in natura possono provenire, toita la quarta parte dovuta al clero, annue urne<sup>58</sup> 250, a fior 2, car. 16, a fior 2, car 25.

Dalla decima delle biade fior 337. Agnelli fior. 70, car. 55.<sup>60</sup>

Sul torrente sotto il monte Učka<sup>61</sup> si trova un molino<sup>62</sup> rustico a tre pietre, e paga il suddito detto Fratar<sup>63</sup> in ricognizione del dominio per ogni pietra car. 34 in tutto fior. 1, car. 42.<sup>64</sup>

#### Edificj dominicali

Castello Veprinacz murato, coperto di tegole, composto a terra d'una cantina, di sopra tre camere ed una sala d'estate con una cantina, di sopra tre camere ed una sa'a d'estate con una cucina. A questo edificio è annesso un granajo murato similmente coperto di tegole.

Item nel porto di Ika vi è un deposito murato coperto di tegole con annesso terreno o spazio necessario per il carbone che al porto si conduce.

**Il Supano ed il Giudice vengono nominati dalla Signoria**

**Il Prezzo d'educilio incassa il comune<sup>59</sup>**

**Per le legumi non si paga la decima**

**abbisognano di reparazioni**

<sup>49</sup> Uvidom u mape općinskog katastarskog ureda u Opatiji nije bilo moguće sa sigurnošću utvrditi današnje nazive zaseoka Vetesca i Basgova, te bi to zahtijevalo pomnija istraživanja.

<sup>50</sup> Odnosi se na zaselak Puharska kod Poljana.

<sup>51</sup> U inačici je Zarova. Odnosi se na zaselak Cari, po prezimenu tamošnjih stanovnika.

<sup>52</sup> U inačici je Stenderova. Moguće je da su Skenderi današnji Menderi.

<sup>53</sup> Vjerojatno se ovo odnosi na zaselak Rumci.

<sup>54</sup> Kao ni nekim prethodnim, ni ovome zaselku nije bilo moguće utvrditi sadašnji oblik naziva. (Vidi bilj.49).

<sup>55</sup> Odnosi se na Poljane, iznad Ičića.

<sup>56</sup> Ova se uredba znatno razlikuje od odredbe 35. Zakona veprinačkog, u kojoj se ne spominje namet zvan okolščaki. (Usp.: O. M a n d i ć , Osnove pravnog, n.dj., str. 112).

<sup>57</sup> Odnosi se na čuvara grada, vratara od kaštela.

<sup>58</sup> U inačici stoji „orne“.

<sup>59</sup> Riječ *educilio* znači vinotočje, odnosno maloprodaju vina. Zlatko H e r k o v , Građa za financijsko, n.dj., sv. I, str. 375-376. O točenju vinske desetine vidi bilj. 28.

<sup>60</sup> U inačici stoji „car. 45“.

<sup>61</sup> U inačici je *Monte Reka*.

<sup>62</sup> U inačici je nečitka riječ. Mlin je jamačno bio podno Fratova brda, na potoku Banina koji u Iki utječe u more.

<sup>63</sup> Vjerojatno su ovu mlinicu nekada držali opatijski ili neki drugi redovnici, te je po njima mlinar dobio ovakav nadimak.

<sup>64</sup> U inačici je „car. 22“.

Un altro simile deposito trovasi nel porto di Ičichi,<sup>65</sup> per depositare e vendere alla minuta il vino.

Un orticello è a Veprinacz vicino all'edificio dominicale di due pezzi d'orgie quadrate 228.

La Chiesa viene provveduta come a Castua dal Comune al quale compete il diritto di presentare il Parroco al Dominio.

La Cassa dei proventi della Chiesa è custodita dall'ufficiale del dominio colla controchiave<sup>66</sup> del Parroco e del Comune.

Al Parroco da il dominio come a Castua secondo l'uso uno stajo di frumento, due staja di sorgo, un agnello ed una orna di vino.

A Veprinacz si trova la casa parrochiale, legata al parroco da certo Giovanni Giacich con alcune pertinenze, speta poi al parroco la conservazione di detta casa.

Il Diminio conferisce il beneficio di S.Elena, consistente in quattro vallette per le vigne.<sup>67</sup> Il Benefiziato deve celebrare nella festa di S.Elena, a cui è consacrata la capella, una S.Messa cantata, ogni prima domenica poi dopo il novilunio, nella festa del Santo Natale, S. Roco e S. Gregorio una Messa bassa.<sup>68</sup>

In questo distretto i sudditi sono tutti carnioli<sup>69</sup> di religione romana cattolica.

Le selve di questo distretto sono vaste e s'estendono<sup>71</sup> sino l'Istria e lo stato Veneto e sono riservate al dominio, in esse abbruccia il dominio il carbone.

Questo distretto contermina all'oriente con il mare adriatico, a settentrione con distretto di Castua, all'occidente colle possessioni Briest e Vragna, a mezzogiorno poi colla possessione Sovrana appartenente al Comitato ovvero dominio di Pisino del Signor Marchese Montecucoli.

Trà il distretto Veprinacz e le dette possessioni del titolato Sig. Marchese sono posti i termini (limiti) di pietre, croci ed una colonna di pietra nad Gospin dol.

#### Distretto Moschienicza<sup>72</sup>

Le case in tutto N° = 398 che giacciono attorno, appartengono al castello Moschienicza. Questi sudditi pagano assieme al dominio annualmente marche 28, o fior. 42, car 18, per il dazio del vino fior. 8, car. 30, per le legna fior. 4, X 32.<sup>73</sup>

è in buon stato

faggio<sup>74</sup>

Pel distretto separate Il Giudice e Suppiano vengono confermati dalla Signoria

<sup>65</sup> U inaçici je Ičichi.

<sup>66</sup> Ovdje je umjesto protuzaklop (*contraserratura*) upotrijebljen izraz protuključ, za isti oblik osiguranja crkvene blagajne kao i u Kastvu. (Usp. bilj. 33).

<sup>67</sup> U inaçici stoji „*adate per le vigne*“.

<sup>68</sup> Tekst nije posve jasan i može ga se protumačiti na više načina. Čini nam se najlogičnijim ovaj: nadarbenik je dužan na dan sv. Jelene, kojoj je posvećena crkva, održati pjevanu misu, a tri puta godišnje tihu misu, i to na prvu mladu nedjelju (prvu nedjelju poslije mladog mjeseca) poslije Božića, poslije sv. Roka i poslije sv. Grgura.

<sup>69</sup> Vidi. bilj. 37.

<sup>70</sup> U inaçici nema ove primjedbe.

<sup>71</sup> U inaçici jezično pogrešno stoji: „*La selve di questo distretto sono vaste e s'intende...*“

<sup>72</sup> U inaçici je Moschienizze, a tako i niže.

<sup>73</sup> U inaçici stoji „*car.32*“. U daljem tekstu karantani su, kao i u ovom primjeu, obilježeni rimskim brojem X.



Il Capitolo poi di Moschienicze paga al dominio per il dazio del vino fior. 4, X 43, annui.

La decima del vino circa 270 orne annue, a fior. 2 X 16 o fior. 2 X 25.

Dala decima delle biade e dei legumi possono provenire fior. 445 X 53.

Dalla decima dei Agnelli fior 50.

Dalla ventesima di olio provengono fior. 150 annui circa.

Dala miele percepisce il dominio anche la ventesima parte.

La selva di questo distretto è piccola, comune pei sudditi ed il dominio, dala quale ritirano tanto i sudditi quanto il dominio le necessarie legna di fuoco.

#### Edifizi dominali

Sulla roca Moschienice in una collina, dove si trovano case private N° = 60 è la casa dominale di pietra à due piani, coperta di tegole, in cui a terra sono due cantine senza volto ed un granajo, nel primo piano due camere ed una cucina, al secondo piano tre camere.

Vi sono poi al mare sotto il monte nel porto detto S.Marina<sup>76</sup> due depositi dominali di muro e coperti con tegole, tenuti in affitto da certo Giorgio Descovich, per annue lire 50 o fior. 9 X 26 2/3.

La chiesa viene provveduta dala comune, il quale ha il diritto di presentare il Parroco al dominio come a Castua. La cassa dei proventi della Chiesa tiene il dominio colla controchiave del parroco e del comune.<sup>77</sup>

Casa parrocchiale qui non c'è, ed il Sig. Parroco deve provvedere da se all'abitazione././

Il dominio da al parroco ogni anno dalle decime prima che si faccia la divisione col Capitolo e dominio, come a Castua e Vepri-nacz, uno stajo di fromento, 2 staja di mistura, due staja di sorgo, un agnello ed una orna di vino.

In questo distretto i sudditi sono tutti Carnioli<sup>78</sup> di religione Romano Cattolica.

Il distretto di Moscenice giace all'oriente al mare adriatico, al settentrione contermina con Lovrana, a mezzogiorno poi con Bersecz,<sup>79</sup> possessioni del Sig. Marchese Montecucoli, all'occidente con Kosljako, possessione del principe d'Auersperg.

Tra Moscenicze e Lovrana forma il confine il torrente detto Cesara, che score nel mare. Tra Bersecz poi ed il distretto di Moscenice forma il confine un altro torrente detto Jelenchina.<sup>80</sup> Finalmente tra Moscenice e Cosljako s'estendono i termini per il monte

Il prezzo dell'educillio incassa il comune.<sup>74</sup>

Qui viene prestata la decima anche pei legumi

Di rado s'introita qualcosa ././ faggio.<sup>75</sup>

abbisogna riparazione

In buon stato

<sup>74</sup> Vidi. bilj. 28 i 59.

<sup>75</sup> U inačici nema ove primjedbe.

<sup>76</sup> Odnosi se na luku Moščenička Draga, u kojoj, čini se, u ono doba nije bilo stalnih prebivatelja.

<sup>77</sup> Jednako je čuvanje blagajne kao u Kastvu i Veprincu. (Usp. bilj. 33 i 66).

<sup>78</sup> Vidi objašnjenje u bilješki 37.

<sup>79</sup> U inačici je Bersez, a tako i niže.

<sup>80</sup> Međe lovranskih, moščeničkih i brsečkih katastarskih općina i danas tvore ta dva potoka, Cesara i Jelenšćica.

Učka<sup>81</sup> ovvero Montemaggiore sino inclusione al luogo Prodolacz verso la collina Macza nad Berdin Dola vicino alla collina Lipovacz e Hrabischia, come anche Topolovac e Cavallo, e sino al luogo Briski ed ad monte Paloso di nome.<sup>82</sup> Le croci ed altri segni indicati nell'Urbario sono al posto.<sup>83</sup>

La caccia è proibita ai estranei, ai sudditi è permessa soltanto nei loro terreni.

Per tutto il dominio di Castua compete al Signor terrestre ventesima moneta (nummus) tanto dalla sostanza dei sudditi che abbandonano la giurisdizione dominale, come anche da quei terreni comunali che vengono venduti dal comune ai sudditi.

Il dominio ha la preferenza particolarmente a Castua per la comprita del volatile e della selvaggina e delle altre cose appartenenti al rito ed è perciò che i sudditi sogliono offrire prima al dominio.

Quello che concerne poi la vendita del vino al minuto, il dominio avea secondo l'urbario, sino all'anno 1783 inclusive, questo beneficio, cioè: sino a tanto che no fossi venduto il vino decimale della Signoria, era proibito ai sudditi sotto multa di 50 lire e la confisca del vino, vendere il loro vino alla minuta, ma essendo stato con ripetute circolari d'ordine proibito al dominio di vendere il vino alla minuta, ed ai sudditi permessa in ogni tempo la vendita alla minuta del vino tanto della propira procreazione, quanto da qualunque parte d'Austria proveniente: derivando da questa disposizione grande difficoltà per lo smercio del vino della decima con danno del dominio, dichiara il sig. compratore di riservarsi la facoltà di ricorrere contro la sudetta ordinazione.

Per altro si dichiara al Sig. compratore, di non essergli lecito vendere il vino Castuano a Fiume alla minuta, dichiarandosi anche colla presente, illecita tale vendita.

Quello poi che concerne il censo urbario, vulgo bir,<sup>84</sup> che la città di Fiume in alcuni luoghi castuani ossia Podbreg da al dominio di Castua, si lascia il detto censo in statu quo, resta però libero alla città di Fiume di trattare a questo riguardo col nuovo possessore.

Archivio e scritture concernenti il dominio stesso e la possessione terrestre, non si trovano, fuori della copia dell'antico urbario, trovandosi i scritti nell'archivio del Reg. Governo a Fiume; ma alle corrispondenze e scritti concernenti il pubblico e la provincia,<sup>85</sup>

Ai sudditi però dalla Signoria per solito conceduta a singole case.

<sup>81</sup> U inačici je ovdje Učka, a ne kao gore. (Usp. bilj. 61).

<sup>82</sup> Zbog orografskih svojstava tla teško je povjerovati da se je međa između kožljačkih i mošćeničkih posjeda bitnije mijenjala. Utvrđena 1395. godine vidi: Razvod međa mošćeničkih i kožljačkih, *Monumenta historico-juridica Slavorum meridionalium (Hrvatski spomenici)*, sv. 1 (od godine 1100-1499), Zagreb 1898, str. 100-102), jamačno je u tijeku idućih stoljeća ostala ista, ali u izvoru što ga ovdje objavljujemo gotovo svi lokaliteti na kojima su postavljeni medjaši imaju drukčije nazive od onih iz 1395. godine.

<sup>83</sup> U inačici ova riječ nije čitka.

<sup>84</sup> O riječi bir vidi: Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika JAZU, sv. 1, Zagreb 1880-1892, str. 320, stupac 2; Z. H e r k o v , Građa za financijsko, n.dj., sv. 1, str. 107-108; Vladimir M a ž u r a n i ć , Prinosi za hrvatski pravno-povijesni rječnik, Zagreb 1908-1922, preisak: Zagreb 1975, str 61-63.

<sup>85</sup> „*Scritti concernenti il pubblico*“ jamačno označuju javno-pravne sudbene i upravne akte, odnosno spise što se odnose na javni život, a izraz „*provincia*“, u smislu ladanje, valjalo bi shvatiti kao spise o privatno-pravnim stvarima što se odnose na ruralno područje Gospoštije.

coscrizioni militari, delle chiese e comuni e simili trovansi moltissimi, e si consegnano per notizia e continua direzione al Sig. Compratore.

I giudici delle comunità castuane ed anziani del popolo sono convocati alla risegnazione affinché pel loro futuro Signore terrestre riconoscano il compratore Cav. Thiery.

Item, alla presenza dei ufficiali dominali, amministratore Castuano Francesco Franul de Weissenthum,<sup>86</sup> il Sig. Canonico Giuseppe Tomicich economo dominale a Veprinacz e Pietro Negoveitch economo a Mošćenice, ed il Reverendo Sig. Giovanni Sirola ispettore dei carboni, i quali hanno già percepito il loro salario ed emolumenti dai proventi dominali sino all'ultimo del corrente anno inclusive, si dichiara cessata la giurisdizione sui fondi scolastici nei beni di Castua dal primo agosto anno corrente, e trasferito ogni diritto sul Dominio terrestre al compratore Sig. Cav. Giovanni Bapt. Thiery, al quale dovranno in poi obbedire e da lui percepire il salario ed i deputati dal primo del detto mese Agosto. Riguardo però alle restanze ed ai deputati che concernevano<sup>87</sup> per il passato il fondo scolastico sino a tanto che non saranno depurati e liquidati rimangono riservati alla giurisdizione cesarea, ed i soprannominati ufficiali dovranno stare in solido<sup>88</sup> e rimediare i difetti che potrebbero ad essi imputarsi.<sup>89</sup>

E finalmente è stato invitato a questa risegnazione del dominio di Castua anche il giudice di questo dominio castuano il Sig. Tomaso del Perg Arcidiacono di Fiume, affinché sia anche egli presente a questa risegnazione, ma impedito per infermità non poteva comparire, perciò gli fù comunicato in iscritto per notizia e direzione, dal Sig Commissario camerale essere stato venduto il questionato dominio di Castua al Sig. Cav. Giovanni Bat. Thiery, ed, a lui dal primo Agosto anno cor. trasferita da parte del fondo scolastico ogni giurisdizione di questa Signoria ad esso Signor Compratore//

Io sottoscritto dichiaro colla presente d'aver trovati i precitati beni Castuani nella loro integrità e senza difetto, e d'averli ricevuti da parte mia come futuro Signore terrestre dal Sig commissario Camerale, debitamente e senza difetto secondo il presente inventario //

Castua 31 Ottobre 1784//

Giovanni Bat Cav de Thiery.

(L.S.) per me Francesco Neumenn risegnante Commissario Camerale.

(L.S.) Antonio Francesco I.B. Aichelburg Commissario del'inclito circolo Adelsperg Testimonio

<sup>86</sup> U inačici stoji Wessenthum.

<sup>87</sup> U inačici stoji „consumevano“.

<sup>88</sup> U inačici je rad riječi drukčiji: „... in stare solido ...“

<sup>89</sup> U inačici je ovdje dodano „del Dominio di Castua“.

## Zusammenfassung

### „Istrumento della Risegnazione“ — Übernahme der Castuaer Herrschaft im Jahre 1784

Die Urkunde mit dem Originaltitel „Istrumento della Risegnazione“ (Übernahmeurkunde) stellt einen interessanten, vollständigen und inhaltvollen Abriss der Verhältnisse und der Entwicklung der Castuaer Herrschaft gegen Ende des 18. Jahrhunderts dar. Ihre Bedeutung ist auch deswegen hervorragend, weil sehr wenige Geschichtsquellen über die Castuaer Herrschaft aufbewahrt sind, da der vorletzte Lehnsherr vor dem Herrschaftsverkauf im Jahre 1843 alle Archivalien in Castua verbrennen liess. Dadurch wurde die Mehrheit der Geschichtsquellen der Castuaer Stadtgemeinde und der Herrschaft vernichtet.

Vom rechtlichen Standpunkte gibt die Urkunde den Durchführungsprozess des vorher zwischen Johann Täufer Thiery und der österreichischen Staatskammer abgeschlossenen Kaufvertrages wieder, wobei der Inventar der Herrschaft sowie die Besitzrechte des neuen Herrn wie auch die Bedingungen der Inbesitznahme ausführlich festgestellt worden sind.

Wie z. B. die Castuaer, Veprinizer, Moschenizer Statuten und Urbare kann auch diese Urkunde als eine Hauptgeschichtsquelle für die Untersuchung der Geschichte der istrianischen Liburnien betrachtet werden, obwohl weder sie noch die Statuten und Urbare in der Originalfassung aufbewahrt sind.

Die Urkunde „Istrumento della Risegnazione“ ist derzeit der einzige Meilenstein am Anfang der letzten Entwicklungsphase der Castuaer Herrschaft (1784-1848). Dadurch werden die bisher bekannten Geschichtsquellen ergänzt und deutlicher gemacht. Durch viele Ortsnamen- und Wirtschaftsangaben sowie durch sonstige interessante Einzelheiten trägt sie zu einer vielseitigen und tiefgreifenden Auffassung der Gestaltung und Geschäftsführung der Castuaer Herrschaft bei.

Preveo: *Antun Brajkovic*